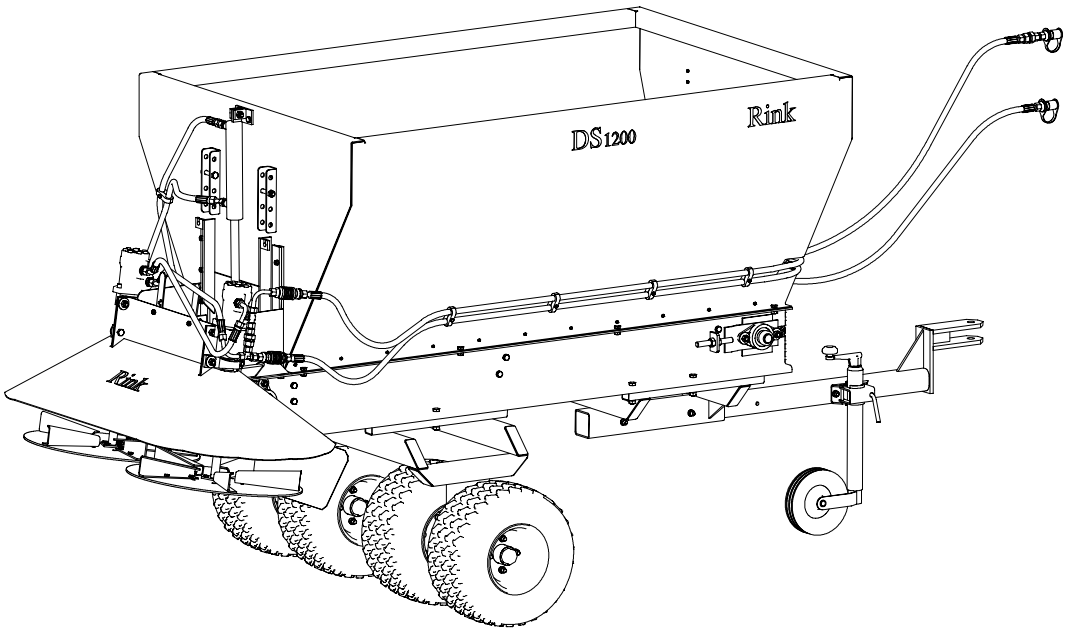
Manuel d’utilisation et de pièces
RINK
Modèle DS800 & DS1200
Numéro de série:

Redexim Charterhouse
REDEXIM BV
INTERNATIONAL TRADING
KWEKERIJWEG 8
3709 JA ZEIST HOLLAND
TEL (31) 30 6933227
FAX (31) 30 6933228
VERTI-DRAIN@REDEXIM.COM
WWW.REDEXIM.COM



REMARQUE :

POUR ASSURER LA SECURITE D’UTILISATION ET OBTENIR LA MEILLEURE PERFORMANCE, IL EST ESSENTIEL DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D’UTILISATION AVANT D’UTILISER LE RINK.

Code du manuel : 933.120.416 Août 2005 FR

TABLE DES MATIÈRES

Contenu	Page
Règles de sécurité	**3**
Brève description	**5**
Données techniques	**5**
Première utilisation	**6**
Mise en service	**6**
*** Avant chaque voyage**	**6**
*** Attelage et dételage**	**7**
*** Chargement**	**7**
*** Épandage**	**8**
*** Lubrification de l'épandeur (toutes les 50 heures de service)**	**9**
*** Vidange d'huile d'engrenages de bande transporteuse (tous les 2 ans)**	**10**
*** Entretien de l'essieu (toutes les 100 heures)**	**10**
*** Réglage de la plaque de chute de sable (selon les besoins)**	**11**
*** Tension de la bande transporteuse (en cas de patinage)**	**11**
*** Installation et retrait de la bande transporteuse**	**12**
*** Tension de la bande transporteuse après assemblage**	**12**
*** Unité hydraulique externe#**	**13**
*** Analyse des problèmes**	**14**

Tous les droits d'altérations techniques réservés.

Les pièces marquées d'un # sont uniquement disponible sous forme d'équipement additionnel.

! RÈGLES DE SÉCURITÉ !

(1) Le **Topdresser DS800/DS1200** est **uniquement destiné à l'épandage de produit à faible grain**, ainsi le sable, les granulés fins ou des produits similaires.

Tout autre usage est contraire à l'usage indiqué. Le fabricant **décline toute responsabilité envers les dégâts résultant d'un usage incorrect.** Les risques sont sous l'unique responsabilité de l'utilisateur. L'usage conforme à l'usage prévu inclut également le **respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation du fabricant.**

(2) L'épandeur est construit selon un état antérieur de la technique et fiable opérationnellement. Cependant, **l'épandeur peut mettre en danger la vie et les membres de l'utilisateur ou d'un tiers** s'il n'est pas utilisé, entretenu et réparé par des personnes familiarisées avec lui et informées des dangers.

(3) Toute personne qui, sur le site de l'utilisateur, est responsable de l'utilisation, de l'entretien et des réparations de l'épandeur, **doit avoir lu et compris** les instructions d'utilisation et, en particulier, ce chapitre des **Règles de sécurité.**

Dételez l'épandeur du véhicule de remorquage pendant les travaux d'entretien et de réparation.

Utilisez uniquement des **pièces détachées** du fabricant pour les réparations.

Outre les références de ces instructions d'utilisation, **les règles générales de sécurité et de prévention des accidents doivent être respectées.**

Sur la voie publique, les dispositions correspondantes (par ex. le Code de la route) s'appliquent. **Les passagers sont interdits !**

(4) Un épandeur peut être remorqué sur la voie publique uniquement **s'il dispose de la documentation nécessaire.** Un certificat complet d'aptitude à la voie publique, un permis et les dispositifs de sécurité additionnels nécessaires (jeux de phares, cales de roue)[#] sont disponibles sur demande du client.

(5) L'utilisateur est obligé de **vérifier si l'épandeur comporte des dégâts externes ou est défectueux avant de l'utiliser.** Toute modification (notamment des performances de fonctionnement) susceptible d'affecter la sécurité doit être immédiatement résolue. Les modifications et la reconstruction de l'épandeur (sauf celles autorisées par le fabricant) sont, pour des motifs de sécurité, interdites.

! RÈGLES DE SÉCURITÉ !

(6) Avant de commencer le travail, l'utilisateur doit se familiariser avec l'ensemble des raccords et commandes ainsi que leur fonctionnement.
Les épandeurs doivent être correctement attelés (**risques de blessures !**)
Avant la conduite, vérifiez les environs proches et assurez-vous de bénéficier d'un champ de vision correct.

(7) **Pendant l'épandage, il est interdit d'accéder à la rampe de chargement.**
Une étiquette comportant cet avertissement est apposée de chaque côté de l'épandeur. Cet avertissement doit rester lisible en permanence et être remplacé s'il est endommagé !

(8) Pendant l'épandage, n'entrez pas dans la zone de danger de l'épandeur car les pièces en rotation et des particules étrangères projetées peuvent causer des blessures.

(9) Les travaux de réglage et de réparation sur l'essieu (roulements de roue, pneus) doivent être entrepris uniquement par un personnel agréé et correctement formé.

(10) Avant tout travail sur le système hydraulique, il est important de le dépressuriser.
Les tuyaux hydrauliques doivent être contrôlés régulièrement et remplacés en cas de dégâts ou d'usure. Les tuyaux de remplacement doivent respecter les impératifs techniques du fabricant.

(11) La charge de support homologuée sur le véhicule de remorquage doit être notée.

(12) Un niveau sonore de 74 dB (a) est noté à proximité immédiate des disques du Topdresser DS800/DS1200.

Les huiles usagées endommagent l'environnement. Veuillez en disposer avec soin.

BRÈVE DESCRIPTION

Le Topdresser DS800/DS1200 est destiné à l'épandage de produit à faible grain, ainsi le sable, les granulés fins ou des produits similaires. L'équipement d'épandage du Topdresser est entraîné par une boîte d'engrenages avec moteur hydraulique pour la bande transporteuse et un moteur hydraulique séparé pour chaque disque. Le nombre de révolutions du système hydraulique pour la bande transporteuse et les disques est réglable en continu et indépendamment grâce à un répartiteur de débit. La densité ou la quantité de l'épandage peut être déterminée par la vitesse du tracteur, la vitesse des disques et la vitesse de la bande transporteuse.

Données techniques

Dimensions	**DS800**	**DS1200**
Longueur	2,40 m (95")	3,40 m (133")
Largeur	1,45 m (57 ")	1.7 m (67")
Hauteur	1,05 m (40")	1,60 m (66.5")
Capacité de chargement	0,80 m^3 (1.04 cu yd)	1,2 m^3 (1.56 cu yd)
Poids		
Poids total autorisé	1500 Kg (3300 lbs)	2500 kg (5512 lbs)
Charge par essieu autorisée	--	2000 kg (4409 lbs)
Charge de support autorisée	--	500 kg (1102 lbs)
Poids à vide	env. 420 kg (925 lbs)	490 kg (1080 lbs)
Largeur d'épandage	jusqu'à 12 m (36 ft)	
Équipement pneu	version montée (sans pneus)	4 pneus Swing Multi Trac Titan 24x13.00-12
Pression des pneus	--	0,80 bar (10 PSI)
Vitesse limite	30 km/h (19 mph)	
Capacité de remorquage	30 CV, Min 1200 Kg (2600 lbs) capacité de levage	min 20 Kw (25CV)
Quantité d'épandage	réglable en continu	
Charge hydraulique connectée		
Capacité de transport minimum de véhicule de remorquage		25 l/min (6 US gal/min)
Pression minimum de véhicule de remorquage		140 bars (1960 PSI)

La plaque d'identification est fixée du côté avant droit de l'épandeur

PREMIÈRE UTILISATION

* **Si l'épandeur doit être utilisé sur la voie publique**

  (Loi allemande : possible uniquement avec certificat d'immatriculation et enregistrement)

  - Fixez la plaque d'immatriculation sur son support du côté arrière gauche.
  - Vérifiez le jeu de phares[#].

* **Après le premier voyage à pleine charge**
  - Resserrez les écrous de roue.
  - Vérifiez le jeu du moyeu de roue et réglez-le, au besoin.
  - Testez la pression des pneus.

  Pour les machines DS800 montées sur un utilitaire
  - Retirez la rampe de chargement du véhicule
  - Connectez l'ensemble de la machine avec le sous-châssis (idem la rampe) sur les points de connexions et fixez avec la goupille.
  - Installez les flexibles hydrauliques sous la machine à l'arrière.

MISE EN SERVICE

Avant chaque voyage

- Vérifiez la présence de défaillances ou de dégâts externes visibles et réparez-les.

- Testez la pression des pneus.

- Vérifiez les phares[#].

- Vérifiez le passage de la bande transporteuse et réinitialisez au besoin. La bande transporteuse ne doit pas effleurer les côtés.

MISE EN SERVICE

Attelage et dételage

- Attelez l'épandeur au véhicule de remorquage
- Montez l'épandeur à l'arrière de l'utilitaire.

- Effectuez la connexion hydraulique (voir page 8 pour en savoir plus) :
- La circulation d'huile est requise. Installez le distributeur (5) de la bande transporteuse sur le véhicule de remorquage.

  Utilisez donc le support fourni.

- Avec une alimentation en huile externe#, montez la pompe enfichable sur le mandrin de prise de force du tracteur et empêchez le patinage en utilisant le support de couple monté.

  (vitesse de la prise de force 450 t/min).

  Pour assurer un fonctionnement optimum, l'huile doit avoir atteint une température d'environ 25ºC avant de commencer le travail (voir jauge visuelle sur le réservoir d'huile). Une alimentation en huile insuffisante peut limiter la vitesse de disque. Vérifiez le niveau d'huile avant de commencer le travail (centre de la vitre de visualisation d'huile).

- Branchez la fiche à sept pôles# dans le véhicule tracteur.

! **Installez les flexibles hydrauliques de sorte qu'ils ne traînent pas sur les sol et ne frottent pas contre le véhicule de remorquage.**

Le dételage de l'épandeur s'effectue de manière analogue.

Chargement

- Faites attention à la pression au sol maximale désirée.

- Lors du chargement, faites attention au poids total autorisé.

ÉPANDAGE

Si la machine est en marche, les disques sont immédiatement activés. La bande transporteuse et le portillon sont activés avec le distributeur (5). Le portillon s'ouvre d'abord et, une fraction de seconde plus tard, la bande transporteuse commence à se déplacer. Avant de commencer à travailler, sélectionnez l'ouverture du portillon 1-4 à l'arrière de la machine.

Organes de commande :

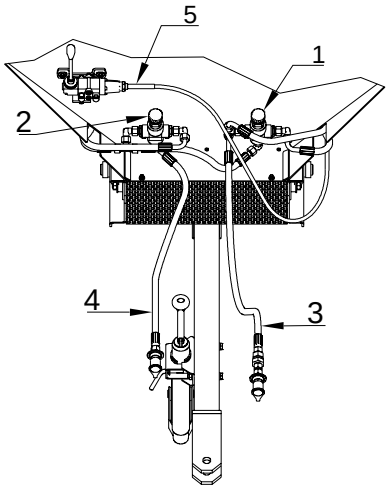
1 Régulateur pour le réglage de la vitesse de la bande transporteuse

2 Régulateur pour le réglage de la vitesse des disques

3 Ligne hydraulique de retour

4 Ligne hydraulique d'alimentation

5 Distributeur d'activation de la bande transporteuse et du portillon



Réglage de l'épaisseur d'épandage :

L'épaisseur d'épandage (mm) dépend de

- la vitesse du véhicule de remorquage
- la vitesse de la bande transporteuse (régulateur)
- la vitesse des disques
- et du portillon

Réglez le contrôleur de vitesse de la bande transporteuse à la valeur requise.

Réglez le contrôleur de vitesse des disques à la valeur requise.

Activez le distributeur de la bande transporteuse et du portillon

Les réglages diffèrent selon le produit à épandre. Sur les machines DS800/DS1200, nous vous offrons toutes les possibilités de réglage pour toute une gamme de forme d'épandage.

1 Plaque de chute (voir page 11)

2 Angle des pelles d'épandage

3 Vitesse de bande transporteuse

4 Vitesse des disques

5 Ouverture du portillon automatique

RÉPARATION ET ENTRETIEN

Lubrification de l'épandeur (toutes les 50 heures de service)

Lubrifiez avec une graisse multiusage :

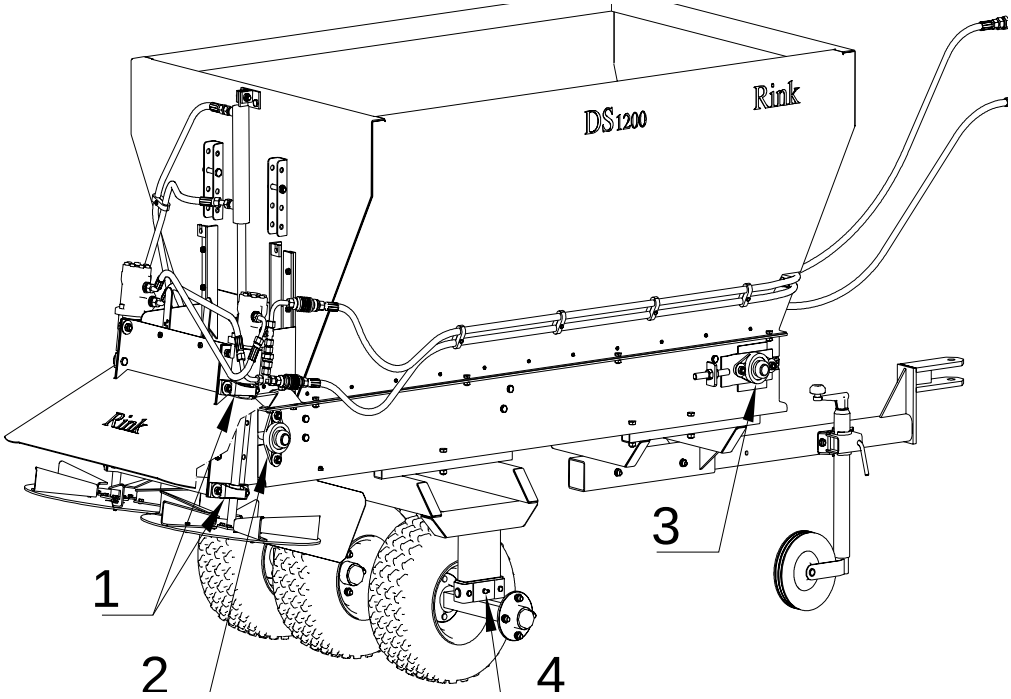
1 Roulements de chaque côté des disques d'épandage

2 Roulements de chaque côté de l'arbre de bande transporteuse arrière

3 Roulements de chaque côté de l'arbre de bande transporteuse avant

4 Roulements de chaque côté de l'essieu moteur (uniquement avec DS1200)

Les roulements sans graisseur n'ont pas besoin de lubrification.



RÉPARATION ET ENTRETIEN

Vidange d'huile d'engrenages de bande transporteuse (tous les 2 ans)

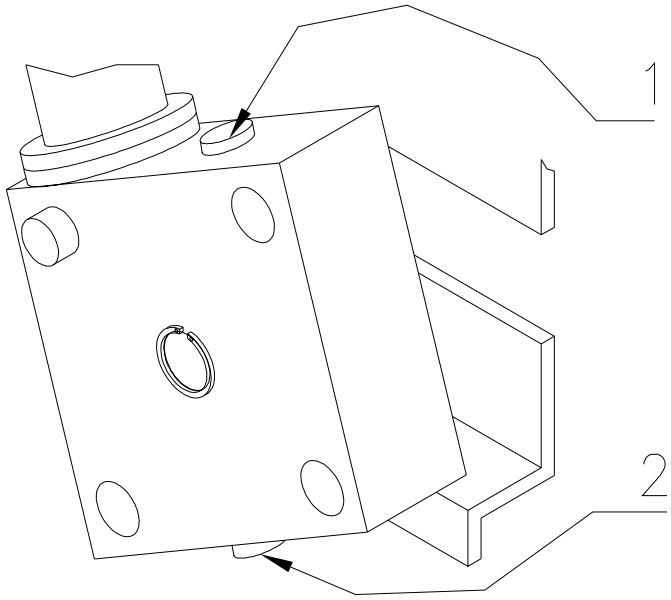
- Dévissez la vis de remplissage (1).

- Desserrez le bouchon de purge (2) de la partie inférieure et purgez l'huile.

- Vissez le bouchon de purge avec un nouveau joint d'étanchéité.

- Ajoutez 0,6 l d'huile **SAE 120** à **140**.

- Vissez la vis de remplissage avec le nouveau joint d'étanchéité.



Entretien de l'essieu (toutes les 100 heures de service)

! **Les travaux d'entretien sur l'essieu doivent être effectués uniquement par un personnel parfaitement formé et autorisé.**

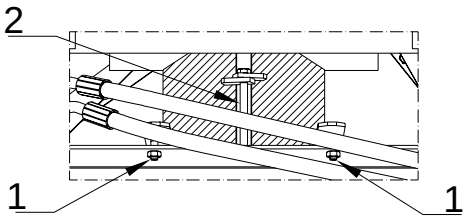
- Resserrez les écrous de roue.
- Vérifiez le jeu du moyeu de roue et réglez-le, au besoin.

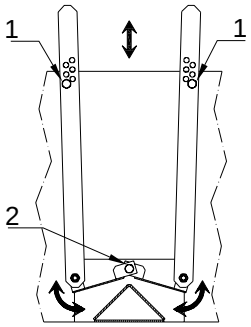
RÉPARATION ET ENTRETIEN

Réglage de la plaque de chute de sable (selon les impératifs)

La plaque de chute de sable doit être réglée si la forme de l'épandage est irrégulière. Il vous faut donc augmenter ou réduire l'angle de la plaque. En outre, chaque pelle d'épandage peut également être réglée.

- Desserrez la vis (1)
- Positionnez la plaque de chute (2) selon les besoins.
- Serrez la vis (1)





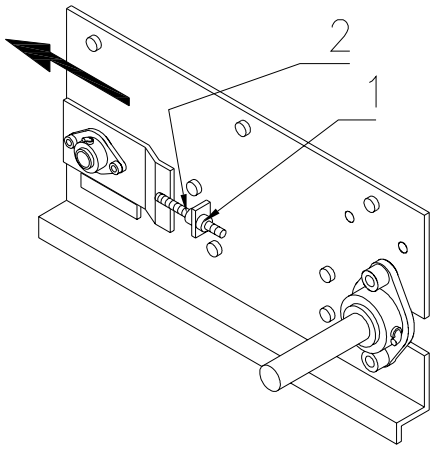
Tension de la bande transporteuse (en cas de patinage)

-Desserrez le contre-écrou (1).

-Tournez l'écrou (2) une fois dans le sens horaire.

-Serrez le contre-écrou.

! **<u>Une tension excessive peut réduire la durée de vie de la bande transporteuse</u>.**

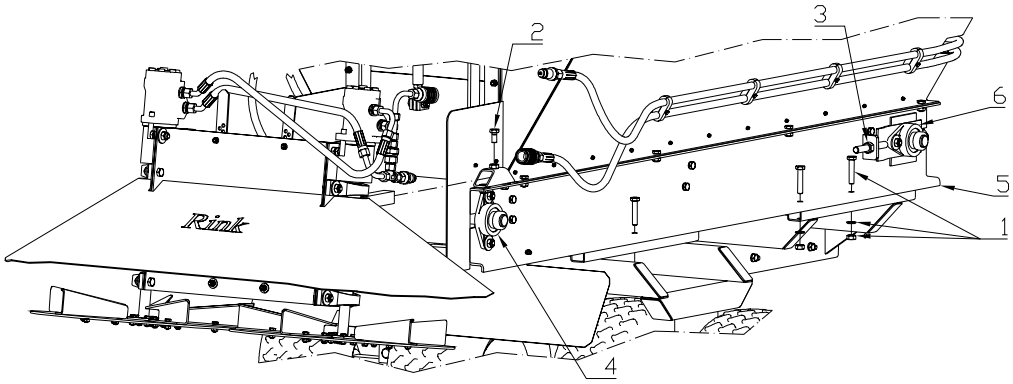


RÉPARATION ET ENTRETIEN

Installation et retrait de la bande transporteuse

- Desserrez les vis de chaque côté (1) et retirez le châssis.
- Retirez le dispositif d'épandage en desserrant les vis (2).
- Relâchez la tension de chaque côté de la bande transporteuse (3).
- Retirez le roulement de droite vu dans le sens du déplacement (4).
- Retirez l'élément latéral (5) avec le roulement de tension (6).
- Retirez la bande transporteuse.

Le réassemblage s'effectue dans l'ordre inverse.



Tension de la bande transporteuse après assemblage

- Marquez une distance de 1000 mm (39") sur la bande transporteuse détendue. Serrez la bande avec les 2 boulons de tension à une longueur de 1003 mm (40").
- Laissez la bande transporteuse tourner pendant 30 minutes environ pour qu'elle se centre.

La bande transporteuse ne doit pas effleurer les côtés. Si un réglage est nécessaire, augmentez la tension du côté qui effleure.

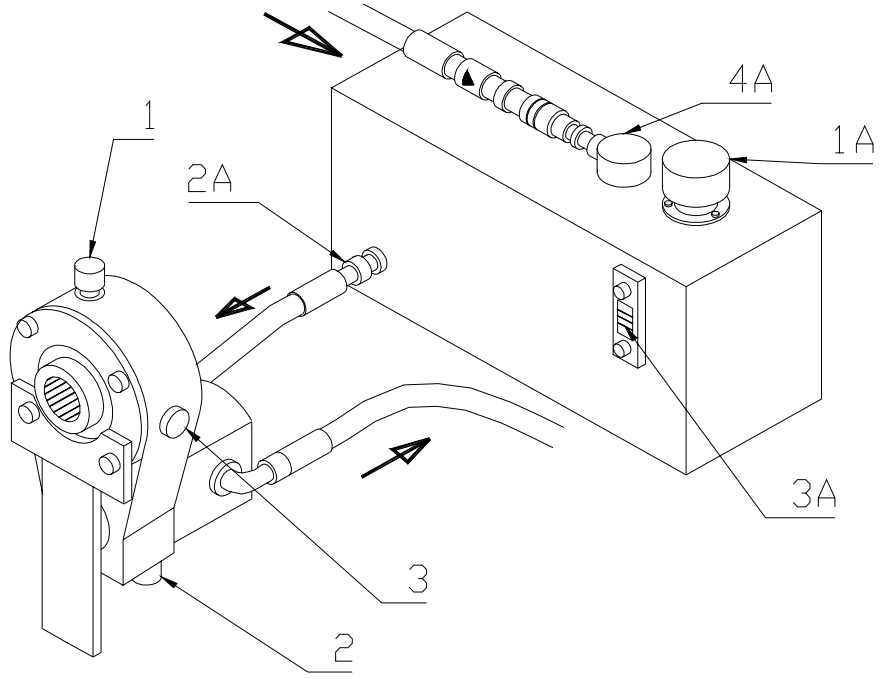
<u>Une tension excessive peut réduire la durée de vie de la bande transporteuse.</u>

RÉPARATION ET ENTRETIEN

Unité hydraulique externe[#]

Changement d'huile de la pompe hydraulique (toutes les 100 heures de service)

- Dévissez la vis de remplissage (1).
- Desserrez le bouchon de purge (2) et purgez l'huile.
- Vissez le bouchon de purge avec un nouveau joint d'étanchéité.
- Ajoutez de l'huile **SAE 90** jusqu'au niveau de la vis de contrôle (3).
- Vissez la vis de remplissage avec un nouveau joint d'étanchéité.



Changement d'huile du réservoir hydraulique (conformément aux conditions requises)

- Dévissez l'embout de remplissage (1A).
- Dégagez le flexible d'aspiration (2A) et purgez l'huile.
- Vissez le flexible d'aspiration pour le remettre en place.
- Remplissez avec de l'huile **Bio-Hydraulic CG 46** pour que le niveau atteigne le centre de la jauge visuelle (3A).
- Revissez l'embout de remplissage.

Veuillez noter que :

! Il s'agit d'un circuit hydraulique fermé. Pour éviter l'infiltration de contaminants, le filtre de retour (4A) doit être changé toutes les 100 heures de service.

Analyse des problèmes

portillon ne s'ouvre pas	pas de sable dans le chargeur	remplissez le chargeur
disque n'épandant pas suffisamment en largeur	disques d'épandage tournant trop lentement	vérifiez l'alimentation en huile
couche de sable trop fine	alimentation insuffisante du disque en sable vitesse du disque trop élevée vitesse de marche avant trop élevée	ouvrez davantage le portillon, augmentez la vitesse de la bande réduisez la vitesse de disque réduisez la vitesse de marche avant
couche de sable trop fine	trop de sable sur le disque vitesse du disque trop faible vitesse de marche avant trop faible	fermez davantage le portillon, réduisez la vitesse de la bande vérifiez la vitesse du disque accélérez en marche avant
trop de sable au centre de la trace	le sable ne tombe pas au bon endroit sur le disque pale de disque mal positionnée	modifiez l'angle de la plaque de chute de sable modifiez l'angle de la pale (remarque: selon le produit)
trop de sable à l'extérieur de la trace	le sable ne tombe pas au bon endroit sur le disque pale de disque mal positionnée	modifiez l'angle de la plaque de chute de sable modifiez l'angle de la pale (remarque: selon le produit)
des paquets de sable tombent de la bande	vitesse de bande trop lente sable trop mouillé	accélérez la bande réduisez l'ouverture du portillon et accélérez la bande
Bande ne démarre pas	Distributeur inactif	activez le distributeur
Composants hydraulique hors service	Vérifiez la connexion correcte des flexibles hydrauliques	changez la ligne de pompe et la ligne de retour
Bande à l'arrêt	Trop de poids, tension trop faible	réduisez le poids ou tendez la bande

Liste des pièces

RINK DS800/DS1200

Commande de pièces

Pour vous assurer d'un traitement rapide de votre commande de pièces, spécifiez toujours les données suivantes lors de la prise de commande.

- Numéro de châssis /Numéro d'identification
- Modèle (Année de fabrication si possible)
- Référence de pièce dans la liste des pièces détachées
- Désignation
- Numéro de commande

Exemple de commande :	529413	1994	13	Bande transporteuse	10524
Numéro de châssis	Modèle	Réf. pièce	Désignation	Nº commande	